

# Vocabolario del dialetto di Roveredo GR

Objekttyp: **Index**

Zeitschrift: **Quaderni grigionitaliani**

Band (Jahr): **40 (1971)**

Heft 4

PDF erstellt am: **26.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Vocabolario del dialetto di Roveredo GR

## IV.

## G

**GÀBOLA**, s. f. inganno: *so la reclàmm e gh'è su che cui che va a la riunion i ciapa om regall, ma l'è tuta no gàbola per tiraa i merli; ingabolaa, trarre in inganno*

**GAGG**, agg. di occhi di color azzurro chiaro: *in la mi famiglia e gh'era domà el me pà che g'àeva i ecc gagg, nun 'm e gh' i à tucc castégna*

**GÀGIA**, s. f. ghiandaia: *la gàgia d'estat la viv de bau e d'invèrn de giànd*

**GÀGNA**, v. *gàna*

**GÀGO**, s. 2g. minchione: *l'è 'm vero gàgo, la s' lassa mett sott ai pée da tucc*

**GÀIL**, agg. di capelli color biondo chiaro: *om e gh' ciama ' el gàil' perchée el g'à i cavii gàil, perchée l'è gàil; uga gàila, uva brizzolata: om farà miga prest la vendémbia chest ann, om sé già a metà setémbro e l'uga l'è amò gàila*

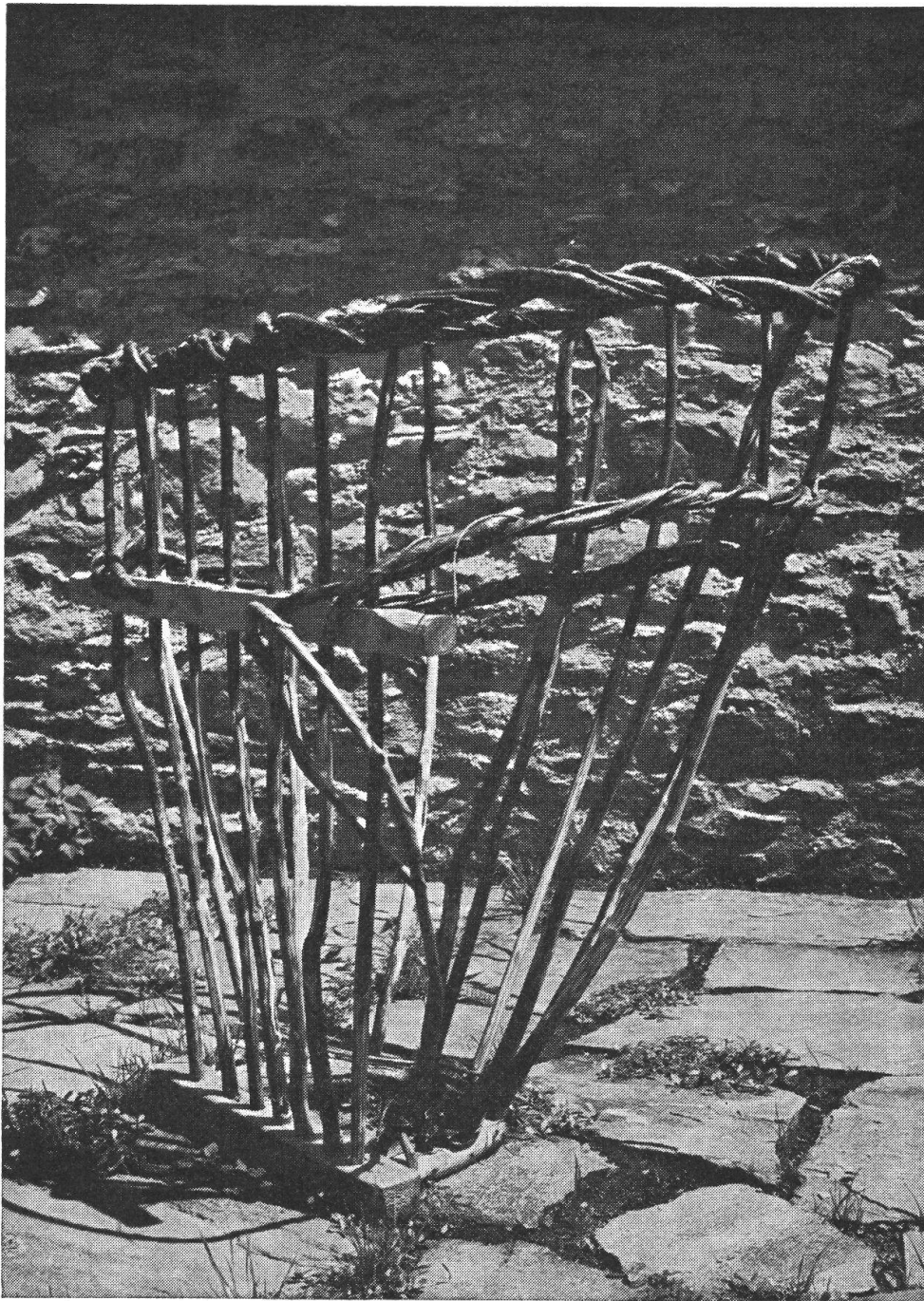
**GALBA**, s. f. rancio: *naa a tée la galba; vès de galba, essere incaricato di andare a prendere il rancio per tutti; ordinanza de galba, gl'incaricati di andare a prendere il rancio*

**GALÉRA**, galera; *porca galera, porca de no galera, porca galeràscia, escl. di stizza, d'ira: o porca de no galera, finíssela pé giù, sodonoo te vècc cos'e gh' sucéd*

**GALÈTA**, s. f. bozzolo: *cataa giù i galètt di cavalér*

**GALINA**, gallina; *lacc de galina, l'impossibile: la gh' daría lacc de galina a chèla mata se la podès; péll de galina (letteralmente ' pelo di gallina '), fig. pelle d'oca: dal strimizzì c'ò ciapò a m'à vignít el péll de galina; végh om scervéll de galina, aver poco cervello; végh no sciampa de galina, avere una brutta calligrafia; galina de la Madóna, coccinella; galinèta, s. f. francolino di monte; gall, gallo: vignii ross come 'm gall, arrossire per pudore, umiliazione, lavoro; galèsch in cantaa in galèsch, si dice di gallina che fa il verso del gallo*

**GALUPP**, s. m. ragazzone: *l'è cressù, l'è vignít su om galupp che 'l par omn omm; la parola può avere anche un senso un po' spregiativo: e gh'è sempro in gir no màniga de galupp a faa malégn a vun e a l'altro*



(fig. 17) el gambacc (manca una pariàna)

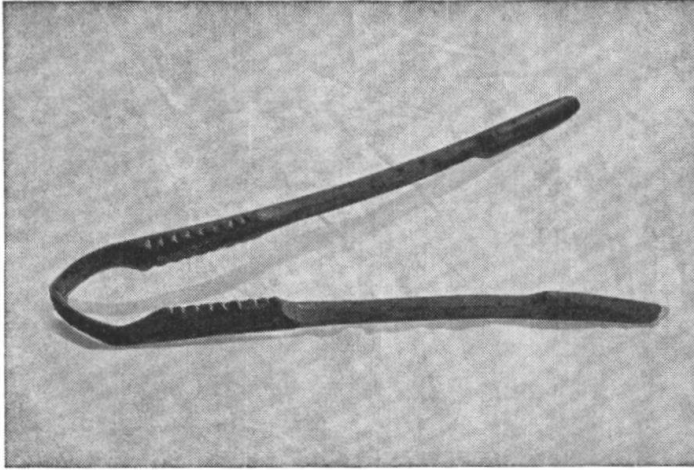
**GAMBA**, gamba: *gamba de can* (per camminare), *schéna d'àsen* (per portare, lavorare), *facia de tòla* (ardire, sfrontatezza) e *véntro de formiga* (mangiar poco) sono i requisiti per avere una felicità da... cani; *a gamba larga*, seduto a gambe divaricate: *l'è là setò giù a gamba larga che 'l par om pascià*; *gambirèla*, s. f. sgambetto: *tégh la gambirèla a vun*, dar lo sgambetto a uno; *gambùsc*, s. m. spreg. di gamba: *i rann i è bé bon, ma i è nomà gambùsc*

- GAMBACC** s. m. (fig. 17), specie di gerla grande dai vimini radi: *col gambacc e s' porta fégn, féa, féles, paia...*; — quantitativo di roba che può stare in un gambacc: *stissíra a la vaca a g'ò dacc om gambacc d'erba; rasmótt*, s. m. un gambacc stipato in modo che il carico ne sporga alquanto; *rasmotàda*, s. f. un rasmott abbondante; *viagg*, s. m. un rasmott con sovrapposte alcune braccia di carico legate al gambacc con una corda che va dalla parte posteriore a quella anteriore: *quanti viagg de féa (da stèrn per l'invèrn) om portava giù dal bosch amò 'm trent'ann fa; quand la selva o l' pràu i è daprèssa al tècc, allora, invece de viagg e s' fa domà rasmótt; végh no boca come 'm gambacc, aver bocca grande*
- GAMÈLA**, gavetta: *nun a soldat om doprava el quèrcc de la gamèla a mangiaa; scherz. ceffo: végh no gamèla de giudée, aver un ceffo da birbante; rómpegh la gamèla a vun; sgamelaa, sgobbare*
- GAMOLA**, v. *càmola*
- GANA** anche *gagna*, pietraia: *a Rorè e gh'è dó gann, la « Gana » sora Carrassóo e la « Gana Rossa » dent in la val Traversagna, al confin vèrs l'Italia*
- GANARÉTT**, s. m. esofago, gola: *mi ? a g'ò 'm ganarétt che gh' passa giù om car in travèrs; ciapann vun per el ganarétt, prenderne uno alla gola*
- GANÀSSA**, ganascia; — scherz. voce: *el g'à no ganàssa che 'l storniss,... che stordisce; ganassón*, s. 2g. persona che parla molto e forte; *sganassón*, s. m. colpo dato sulla ganascia
- GANGA**, s. f. andatura lenta: *se te vé con chèla ganga ilé, te gh' n'é per no giornàda; — lentezza: el lavora con no ganga che 'l fa vignüi ségn*
- GARB**, non maturo: *uga garba, pér garb; mangiaa come 'mm orscéll garb, mangiar poco*
- GARGHÉE**, s. m. bruma: *el garghée l'è no nebia spèssa che vegn d'invèrn; bruma trasformata in brina: t'è vedù che garghée che gh'era su soi piant stomatin ?*
- GARGÒTT**, s. m. disordine, anarchia: *in chèla scóla e gh'è miga disciplina, l'è sémpro 'm gargòtt*
- GÀROF**, s. m. terreno molto sassoso e sterile: *cos' te vée piantaa dent in chèll gàrof ilé, te vècc miga che l'è domà sass ?*
- GARÒTA**, s. f. carota: *chest ann 'm à facc tanti garòtt*
- GARÒTT**, s. m. garetto, parola usata solo nella filastrocca che si ripeteva più volte giocando ai péé ancora una trentina d'anni fa, v. *pè*
- GARZÉE**, s. m. germoglio, ramoscello ancora verde: *tacaa su i garzée de la vigna per miga lassài romp giù dal vént; sgarzelaa*, levare dalla vite i ramoscelli che non portano frutto
- GAS**, gas; *l'è 'm gas, l'è 'm gas a petròli*, è una faccenda imbarazzante, fastidiosa: *naa amò a cercagh danée, che 'l m'à giù dicc no volta de più nagh in vèrsa ? l'è 'm gas (om gas a petròli)*

- GAST, ganzo: *la g'à scià omn altro gast chèla strìa*
- GATA, s. f. bruco, larva, verme: *sciorés, castégn con dent la gata, formagg con dent i gatt; gatína, tignola della vite*
- GATÉGNA v. *gatt*
- GATÉLL, s. m. ferro a L dei muratori per far ponti: *mett a post i gatéi*
- GATÓIA, s. f. gattabuia: *i l'à metù in gatóia chèll pochdebón*
- GATT, gatto: *via el gatt i salta i ratt; la Vall di gatt, scherz. la valle Mesolcina; vès sempro sott come can e gatt, essere sempre in lite; gatt e can, séser e noràn, cugnée e cugnadàn i è mai nacc d'acòrdi e mai i naran; — complesso di congegni per sollevare pesi, p. es. tronchi d'albero, dal suolo, in montagna e trasportarli altrove. Componenti: un motore, un argano, un rocchello — curlo — dal quale si svolge una corda metallica — gordina — munita di gancio, che per mezzo di una carrucola — zirèla — corrente su corda metallica più grossa — gòrda tesa in aria, s'allunga scendendo fino al suolo per essere agganciata al tronco — bóra — saldamente legato con pezzi di gordina — i lascée, sollevarlo e trasportarlo a portata di carro o di filo: *col gatt e s' fa cóisc a tiraa su i bór anga di sitt pissée brutt e pericolós; el gatt e 'l ratt, giuoco di ragazzi. I giuocatori, a un passo di distanza l'uno dall'altro, formano un cerchio. Uno, il topo, resta fuori e girando intorno al cerchio, tocca leggermente un compagno e scappa; il toccato diventa gatto e rincorre il topo per prenderlo; questo si salverà se riesce a raggiungere e a occupare il posto del gatto, in caso contrario continua a far la parte del topo; fil. *el me gatt l'è virtuós, con i pée el pesta i nós, coi barbís el scèrn el ris, con la schéna el porta la legna, con la cóa el scova la cà, oh, 'l me gatt come 'l sa fà; gata, gatta; — donna infatuata: l'è no gata, la l'abandóna mai, l'è come no gata in gatégna; gata végia no voo géch, persone attempate amano essere lasciate tranquille; vès in gatégna, essere in calore (delle gatte); gatín, gattino: Antonia polonia, t'è vist i me gatín? i è giù per la contrada che i fa min min, min min, filastrocca cantata dai bambini***
- GAVÀSCIA, spreg. bocca: *stópegh la gavàscia a chèll ganassón; vègh no gavàscia come 'm gambacc; gavasción, s. 2g. spreg. persona dalla bocca grande*
- GAVÉLL, gavello: *fagh i gavéi a la ròda de 'm car*
- GAVÉLL, anche spars, stamb, strambo: *aromai a sonn nassù gavéll e gavéll a restarò fin c'a scampi, cos' te vée fagh?*
- GAZZETÓN, s. m. verla piccola: *el gazzetón el fa la niàda dent per i bosch di mògin e su per i morón*
- GÉCH, giuoco: *gata végia no voo géch, v. gatt; la m' fa miga el géch, mi indisporre: mi el vin nostran la m' fa miga el géch, la m' fa vignü el brusécc; angh i giponín da lena i a m' fa miga el géch, a g'ò sempro de vès dré a gratamm; la verità la vegn al géch, ciò che è giusto e vero viene alla luce: t'è vist c'a g'aéva resón mi? la verità l'è vignída al géch*

- GÉMA, gemma vegetale: *i vit de 'merlot' i g'à tanti gémm che buta miga*
- GÉMM, gemere; s. m. gemito: *oh, se tucc i gémm i g'aès de daa uga, cùie vendémbi c'om faría chest ann!* risposta scherzosa a doppio senso data da una vecchietta a chi le chiedeva come avesse passato la notte il suo marito malato (gémm significa 'gemiti' ma anche 'gemme' vegetali); *geménetes et supléntes in vès sempro ind om geméntes et supléntes*, continuare a gemere, a lamentarsi
- GENAA, dar impaccio: *tira via chèla carèta da ilé che la m' géna*
- GENÒRIA, genía: *vann miga inséma a chèla genòria de gent ilé*
- GÉNT, gente: *l'òrdi l'è bon per gent e bés'cc, el rinfrèscà*
- GÉPP, s. m. rododendro: *com' i sta begn tucc cui bosch de gépp intorn ai prau su a mont in primavera!*
- GÉRA, ghiaia: *mett fòra la géra soi strad; pestagéra*, s. m. spaccapietre
- GÉRA, s. f. ghиро: *la géra la sa seméia a la cusa*
- GÈRLO, anche gèrn, s. m. gerla; *portaa gèrn e gambacc*, fare il contadino: *se te studia, bona, sodonoo te portaré gern e gambacc; miga vègh sol gerlo*, non avere simpatia: *l'è inùtil c'a spérega apògg da chèll ilé, la m' g'à miga sol gèrlo*
- GÉSA, chiesa: *vès mèzz in gésa*, essere malandato in salute: *a g'ò poca véa de fann inchee, a sómm mezz in gésa; vès de gésa*, essere devoti
- GESOMARÍA, escl. di disistima: *ma gesomaría, cos' el cred pé de vès?; cos' te véé mai faa, gesomaría, con om dit a t' fagh pirlaa come no zòtola*
- GÈSTRA in vès in gèstra, essere in calore (dei maiali): *quand la nosta por-scèla l'era in gèstra, fin a Moncarass om tocava menàla per fala cargaa tanti ann fa*
- GESÙ, Gesù: *cand el diavol la n' pò più, la s' racomanda al bon Gesù*
- GHÉBA, più recente gòba, s. f. gobba; — ghébb, s. m. scherz. la parte superiore del dorso: *el fegn su a mont am toca portall tutt sol ghébb; végh tanti ann, tanti primavér sol ghébb*
- GHÉD, godere: *con sti ciàer de luna e gh'è poch da ghéd*
- GHÈLL, centesimo; *miga végh scià la cros d'om ghèll*; anche *miga vegh om ghèll pòver in borsàca*, non avere un centesimo; *valée gnanga om ghèll marsc*, non avere nessun valore; — centimetro: *el sarà lóngh om vint ghèi*
- GHENAA, soffrire per mancanza o penuria di qualche cosa, p. es. cibo, tabacco ecc.: *prima 'm en gh'eva de tropp, adess om g'à de ghenaa (de ghenàla)*
- GHÉTRO, s. m. scherz. carassese, montecarassese: *l'è scià om béll pèzz aro-mai ch'i vegn più su i ghétri a cargaa i nost alp, i faseva cricch cròcch coi so zòcro ferée in la risciolàda*

- GHIGAA, scherz. bere: *a lavoraa a gh' pias poch, ma a ghigaa làssegh faa de lù* (sottinteso alcolici)
- GHIGNA, s. f. ceffo: *quai volt el volta fòra no ghigna che 'l fa pagura; ghignàscia*, brutto ceffo: *l'è sempro dré a faa su ghignàsc per famm ridd in temp de scòla*
- GHÍTIGA, s. f. solletico: *tócom miga i ginécc che te m' fé ghítiga*
- GHITT, uzzolo: *a m'è vignit el ghitt de dagh quatro pugn sol nas a chèll rebòzz*
- GIÀ, già; — escl. di assenso, di riconferma: *già (già già), te gh'é resón ti, mi a m' regordava più; oh già, se te vée miga cred lassa staa, ma l'è propi com'a dich mi; degià, giacchè: degià che te sé chilé, iùtom om poo a cataa via i cai a sti pomm de tèra; — posto che: degià che te m'é miga ubidít, a t' lassarò miga naa a giugaa*
- GIACHÉ, s. m. anche marsinòtt, s. m. giacca da uomo: *mett su, tée fora el giaché*
- GIALD, giallo: *giald come 'm pètt*, scherz. di viso giallo; *maa del giald*, malattia dei bachi da seta: *i cavalér ch'i g'ù el maa del giald i fa miga la galèta; gialdón*, s. 2g spreg. persona dal viso giallo
- GIÀNDA, ghianda: *naa a cataa su giànd de róvel da tostaa per faa café o per dagh ai porscéi*
- GIÀNDOLA, glandola: *végh no giàndola infiamada*
- GIARDÍN, giardino; *giardin pùblich*, vivaio forestale comunale: *el giardin pùblich l'è om trenta o quarant'ann che 'l gh'è più, l'era su ind el Pian d'Arf, a sinistra a naa in su de la strada carozzabil de Laura*
- GIÀSC, ghiaccio: *candéla de giàsc*, ghiacciolo; *giazzéra*, ghiacciaia: *om sessant'agn fa e gh'era dó giazzér a Rorè, chèla del Giovani Tenchio ilé al Sant e chèla del Doméni Sonanín ilé in Piazzèta e el me pà el vaseva per ló a tee el giàsc col car dént int i Mondàn, i lassava vignü fòra l'acqua de la rógia di mulín aposta per faa el giàsc*
- GIAVÀNA, s. 2g, buffone: *piàntela giù de dii su tarlucad, giavàna (giavanón) che te sé; giavanàda*, buffonata
- GÍLI, giglio: *gili del diavol*, giglio rosso di montagna, detto così perché cresce in luoghi impervi; *gili de San Svann*, giglio rosso e giallo di giardino
- GINÉVOL, s. m. ginepro: *om béll nigotín d'or voltò dent inde no féa de ginèvol* (nella foglia di ginepro non si può avvolgere niente perché è aghiforme), scherz. un bel niente (lusinga o castigo per bambini): *sí carín, giustapónt che t'è facc el catív, a t' portarò om béll nigotín d'or voltò dént inde no féa de ginèvol*
- GIÒGERA, in vès in giògera, essere molto contenti: *el me Giuglín l'è tutt in giògera perchée là ciapò om béll atestat*
- GIÒGIA, s. f. disposizione d'animo: *inchée a somm miga in giògia de scherzaa, làssom staa in pas*



(fig. 18) la giovèta

GIÓH, escl. di disappunto: *gióh, ò dismintigò l'ombrèla, se 'l vegn a piév a sto begn*

GIÓISC, v. *sgióisc*

GIÓNFRÀ, anche *iónfra*, s. f. scherz. zitellona: *la véa de maridass la gh' l'aria bé amò, chèla giónfra, anchebégn che l'è scià om poo vegiòta*

GIÓNNA, agg. giovane: *la fémma gióana e l'omm vécc i impigniss la cà e 'l tècc; — s. m.: se el giónn el savès e se 'l vécc el podès, no gh'è roba che no te farès*

GIÓNTA, s. f. aggiunta: *faa su no gionta a la cà; se el spagh l'è miga lóng assée e se gh' taca là no giónta*

GIONTAA, congiungere (attaccare insieme): *i è miga bon tucc de giontaa duu cò de gorda o de gordina de fèr, el poro Stiliàn (v. Stiliàn) per no giónta e per om fill a freno (in miniatura) che viaggiava come vun dabón, l'ù ciapò la medàia de brónz e om diploma a l'esposizion de Ginevra del 1896; giónta, s. f. congiunzione, saldatura*

GIONTÀGH, perderci, rimetterci: *a cunt de la sucina a g'ò giontò sètt maréng a vend chèla vaca c'ò cromptò st'invèrn*

GIÓO, giogo: *tacagh su el gióo al manz; — legno un po' arcuato, con una tacca a ciascun dei capi, per portar secchi d'acqua: el poro Mosè (Tantardini) el vaseva sempro col gióo a tée l'acqua a la fontana cand mi a sera om matt*

GIOSOMARÍA, escl. di sgomento, di disappunto: *giosomaría, ò miga mongò la vèsta col staa là tropp daprèssa al féch: pora mi !; ma giosomaría te sé miga gnamò content, cos' te pretend pé?*

GIOVÈTA, s. f. (fig. 18), molle di legno per raccogliere e far a mucchi i ricci delle castagne: *i arisc e gh' va catai su con la giovèta se s' voo miga ciapaa spoisgiùd ai man*



- GIPA, s. f. giubbetto femminile aderente al corpo, usato ancora venti o trent'anni fa dalle nostre vecchiette: *la gipa la quarciava tuta la vita, e s' la ligava a magèta e rampín*; *giponín*, s. m. indumento che si porta sotto la camicia d'inverno
- GIRABOLDÍN, s. m. grimaldello: *per vér la porta ò vut de faa vignü el ferée col giraboldín*
- GIRÈTT, s. m. girello: *crompaa om chilo de girètt per faa disnaa*
- GIRÒLDA, s. f. donna sempre in giro a far chiacchiere: *chèla giròlda l'è mai in cà, sempro in gir con vuna e con l'altra a faa técc*; *gioldón*, peggior. di *giròlda*
- GIRÒNZA in *vès sempro in gironza*, gironzare
- GIUDA, Giuda: *famàto come Giuda*, molto affamato: *a sómm rivò a cà famàto come Giuda*
- GIUDÉE, giudeo; — uomo duro, perfido: *l'è 'm giudée, el metarissa in crós anga la so mamm*
- GIUDÍZI, giudizio; — scherz. nero incallito dei gomiti: *l'è 'm pèzz che te t' lava più, nèh? varda mò che giudizi che te gh'è su soi gómbet!*; *giudizi de gómbet*, scarso giudizio: *aé, e gh' va propi végh giudizi de gómbet per faa di asnàd compagn*
- GIUGAA, giocare: *chi che giuga de testa paga de borsa, v. borsa*; *giugadùra*, articolazione, giuntura delle ossa: *a m' fa maa ai giugadur di ginécc*; *giughetaa*, giuocherellare; *géch*, giuoco
- GIUILÉ, anche *giù giuilé, giù lí*: *naa giuilé, vignü de giuilé*
- GIUMÉLL, gemello: *la Nina l'à catò scia duu giuméi*; *giumelaa*, partorire gemelli; *barba giumèla*, pappagorgia
- GIUPÍN, gioppino; *faa el giupín*, far la marionetta: *finíssela de faa el giupín, vèta che te t' fé compatii da tucc*; *giupinàda*, azione da marionetta, scempiaggine
- GIURAA, giurare; *giuramento*, escl. d'ira: *giuramento, varda cos' te fé con chèll cortéll, te véé sbusecamm?* — s. m. *indo' che l' s'è cascio chell giuramento, che l'è 'mn ora c'a 'l cerca*
- GIÛS, s. m. succo: *sprémm fora el giùs de 'm limon, de 'm grazz d'uga*
- GIUSÈPP, in *San Giusèpp*, San Giuseppe: *e gh'è passò San Giusèpp con la pióna*, scherz. si dice di donna dal seno piatto; *tortéi de San Giusèpp*, tortelli fatti con farina bianca, uova sbattute e zucchero cotti in padella con abbondante sugna
- GIUSTA, escl., a proposito: *giusta, com' l'è pé nacia a finii chèla quistion?*
- GIUSTAA, aggiustare; *giustàla giù*, comporre una vertenza: *i l'à pé giustàda giù a la bóna la so quistion*
- GIUSTAPÓNT, posto che: *giustapónt che 'l fa a chèla manéra ilé con mi, la m' vedarà più in la so botéga*

- GLÓRIA in *secaa la glòria*, annoiare, infastidire: *tucc i dí l'è scià a secamm la gloria coi so canàvol, la vaga 'm poo a fass fótt*
- GNÀGNERA, s. f. malavoglia dovuta a debolezza o malessere: *a g'ò no gnà-gnera adoss, c'a g'ò miga véa de fann*
- GNAMA, escl. di piacere: *com' l'è bóna sto torta, gnama!*; *faa gnamm, gnamm, scherz. mangiare bene: inchée om fa gnamm gnamm, polenta e caurètt con la bagna* (intingolo)
- GNAMÒ, in *miga gnamò*, non ancora: *i à miga gnamò descargò l'alp de Luàrn*
- GNANGA, neanche: *l'è gnanga bon de faa omn òo con om bicér*
- GNAPA, scodella grande: *mangiaa no bèla gnapa de polenta e lacc*
- GNAU, escl. di rifiuto seguita a gesto dell'indice intorno al naso: *la voleva c'aès facc cambi, gnau, a somm pé miga iscí coióna*
- GNAUGNÀU, s. 2g. scherz. persona piccola e mingherlina: *l'è no gnaugnàu che vanza gnangh su de tèra*
- GNAVOLAA, miagolare: *sent come 'l gnàvola chèll poro mício*
- GNÈCCH, senza energia: *l'è gnècch chèll omm, l'è miga bon de fass ubidii dai so matón*
- GNEGNÈE, s. 2g. spreg. persona piccola, mingherlina, senza energia: *l'è stacc nominò landàma chell gnegnèe ilé? allora om sta bégn!*
- GNIFF, s. m. scherz. viso arcigno: *la fa sempro su om gniff che la tira pugn; faa su 'm gniff de malcontént*
- GNII, più recente *vignii*, venire: *l'è miga gnamò gnít el dottor?*
- GNÒCA in *vèghen no gnòca*, essere stufi: *a gh' n'ò scià no gnòca de naa a batt castégn e nós*
- GNÒCCH, gnocco: *inchée om fa no bèla bielàda de gnocch de disnaa; i vegn giù i gnòcch (da la tór de Bogiàn) rimprovero fatto a chi, invece di destreggiarsi per ottenere la cosa desiderata, se ne sta con le mani in mano, come aspettando che altri facciano per lui; — stupido, babbeo: l'è la dòta che fa maridaa la gnòca*
- GNÒLA, s. f. midollo: *e gh'è la gnòla del legn e la gnòla di oss*
- GNÒRGNA in *vèghen piena la gnòrgna*, averne piene le scatole
- GNUFF, s. f. semplicitotta: *l'è no pora gnuff, ma l'à trovò anga lé de maridass*
- GOGÒO, s. 2g. babbeo: *va là che te sé 'm gogòo, a t' credeva pissée furbo che iscí*
- GÓLA, gola; *tiraa gola*, desiderare una cosa nel vederla: *mi c'a g'ò de staa a dièta, a tirava gola a vedéi ló a mangiaa iscí de gust i lugànich: tira gola gatt*, dicono i ragazzi per suscitare invidia nei compagni che li stanno guardando mentre mangiano qualche leccornia; *vès sempro col cortéll a la gola, v. cortéll*

- GOLAA, volare: *el golava a passaa giò per i scall*, scendeva le scale a salti; e *gh'è golò anga quai pugn in chèla sira*, si presero anche a pugni quella sera; *gòll*, volo: *l'à facc om gòll a naa a cà a sintii che la so mamm l'aveva ciapò 'm colp*
- GÓLP, volpe: *faa scapaa i gólp*, scherz. litigare gridando: *i era giò in Campagna a fa' scapaa i gólp per om tèrmen*; *róss come 'l cuu de la gólp*, molto rosso: *cand l'à vist che 'l poteva più desnegaa, l'è vignit ross come 'l cuu de la gólp*
- GÓMA, gomma; *faa góma*, l'indurirsi e ingrossarsi (indolore) della carne in un punto esterno d'un muscolo a causa di una contusione: *sto dit l'à ciapò no scusciada e l'à facc góma*; *gomaa*, il trapelare di un liquido da una fessura in piccola quantità: *l'è miga begn stagnò sto segión*, e *gh' góma fòra l'acqua dai dóv*; e *gh' góma fòra l'umidità dai mur*
- GÒRDA, corda; *daa gorda lóna*, allentare i freni, essere tollerante: *dagh miga tropa gòrda ai to maton*, se te vée miga pentitt pissée tardi; a *gh' daría gnanch om can in gòrda mi a chèll ilé*, non mi fido in nessun modo io di quello lì; — corda metallica del *fill a freno*, 22 mm di diametro, con anima di canapa e formata di *gòrdol*: *la gòrda l'è chèla che porta la carga*; *gordína*, corda metallica di 12 mm di diametro che nel *fill a freno* porta il ritorno; *gòrdol*, s. m. corda metallica sottile
- GORGOIÓN, s. m. gorgoglio: *ò vist om legn che 'l vaseva su e giò per i gorgoión de la Moesa*
- GÒSS, gozzo: *staa sol gòss*, aver a cuore: *la m' sta sol goss chèla móna, ma i voo miga véndela*; *véghen pien el goss*, averne piene le scatole; — soprannome dei lostallesi; fil. *la mulinéra la g'à i trii gòss*, *vun l'è pícol e l'altro gròss*, *vun el toca in tèra, tricch e tracch la mulinéra*; *chi che g'à 'l gòss i g'à quaicòss e chi che g'à niént i g'à la braga de cagagh dént*; *gossatt*, piccolo gozzo
- GÓTA, goccia: *varda c'a t' vegn giò la góta dal nas*; *gotaa*, gocciolare: *el góta*, viene a rade gocciole (la pioggia, un qualsiasi liquido da un recipiente ecc.); — traboccare da ogni vaso: *el góta de l'avarizia, de la superbia ecc.* gli trabocca l'avarizia, la superbia ecc. da ogni vaso; *gótt*, s. m. gocciolo: *el n'à bevù 'm gótt*, è un po' brillo
- GRADÍSCIA, s. f. graticcio: *tacaa su i gradisc ai trav del plafón in cusina per faa secaa i castégn*
- GRADISÈLA, membrana di grasso che avvolge le budella: *la gradisèla di bés'cc la vegn colàda giò per dopràla a faa da mangiaa*
- GRAMA in *l'è grama*, è doloroso, triste: *l'è grama dovée faa con certùni*; *vedéla grama*, star male: *om l'à vista grama in temp de guèra*; *mètes in grama*, mettersi in angustie: *a m' mèti in grama a naa in cà de chèll sorédich d'omn omàsc*; *menaa gramm*, veder nero: *l'è mai tranquila*, *l'è sempro dré a mena gramm*; *sgramaa*, minacciare: *a gh' l'ò sgramàda giò che guai a lù se 'l s'incióca amò*



(fig. 19) la grat

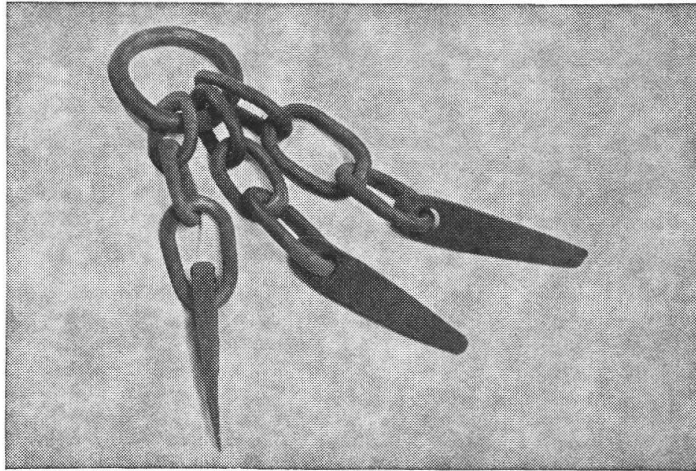
**GRÀMOLA**, gramola; — s. 2g. chiacchierone molesto: *no gràmola che la la finiss mai, la stracarìa el mond intré ch*

**GRAN**, grano: *miga végh om granín* (un granello, un pochettino) *de compassión, de paciènza*

**GRAND**, grande: *l'è grand e pé s'ciàu*, è grande e poi basta, si dice di persona grande ma poco intelligente

**GRASS**, grasso: *grass come 'm talpín, come 'm porscéll* (come 'm porscéll de mazza); *parlaa de grass*, parlare di cose sconce

**GRAT**, s. f. (fig. 19), piccolo stabile in vivo, con focolare al pianterreno e pavimento di *stérn* al piano di sopra, traverso il quale passano il calore e il fumo per far seccare le castagne ivi deposte negli appositi graticci: *pizzaa el féch in la grat per faa secaa i castégn*



(fig. 20) *lla grèpa (còbia da trè grèpp)*

**GRATAA**, grattare: *grataa giù 'l formagg*; — acciuffare: *el scapava, ma a sómm rivò a gratall*; — sorprendere: *el guardapèsca el l'à gratò che l'era dré a pescaa de sfròs*; *gratài*, buscarle: *el piàisc perchée el i à gratée dal so pà*; *gratài su*, venir sconfitti, buscarle: *el Milan el l'à gratàda su da l'Inter*; *el Pin l'è bé pissée grand e gròs, ma la i à gratée su dal Tògn*; *gratiròla*, grattugia

**GRAVÉRA**, s. f. terreno reso sassoso e sabbioso dallo straripare d'un fiume: *in temp de guèra 'm à vut de cavaa sù anga la gravéra de Tersàn per mett giù pomm de tèra*

**GRAZIA**, s. f. grazia; *anch de grazia*, escl., sii contento: *te t' laménta che la lavora poch? cos' te preténd pé de chèla pora fémna mezza malada? anch de grazia che la fa quaicòs*; *cara grazia*, ringrazia il Signore: *cara grazia che 'l t' à cercò domà cent franch, el podeva cercàten om béll poo pissée*; — escl. di ringraziamento: *grazia, a chi manda e chi porta*, diceva la mia cara mamma (e così tutti i vecchi del suo tempo) a chi le portava i saluti di qualcuno

**GRAZZ**, s. m. grappolo (d'uva); *naa a cataa grazzitt*, l'uso dei ragazzi di andare nei vigneti dopo la vendemmia a cercare grappoli rimasti per caso indietro: *adèss i è scià vari anni che i matón i va gnanga più a cataa grazzitt, i è tucc pissée golós che nun*; *grazzitt de San Martin*, grappolini non maturi che i vendemmiatori non raccolgono

**GRÈPA**, s. f. (fig. 20), ferro piatto, aguzzo, attaccato con un pezzo di catena ad un anello, che si pianta in tronchi d'albero per trascinarli sul suolo mediante corda o tirella con bilancino attaccata all'anello: *ò strascinò a cà coi grèpp trè stangh de làres per faa calàbi*; *no còbia de dó, de trè, de quatro grèpp*

- GRÈPP, agg. duràcino: *i spèrsich grèpp i è pissée gustós che cui lass; e gh'è anga i nos grèpp; grepatt, s. m. uomo piccolo ma solido; l'è domà 'm grepatt, ma l'è pissée fort che mi e ti*
- GRÉV, pesante: *l'è grév sto sacch, a gh' rívi miga mi a portall*
- GRIN, grillo; *grin de la sabia*, larva del formicaleone: *el grin de la sabia el fa giù om bècc in la sabia e pé el sa scond sott e nun quand om sera matonitt, per fall vignü fòra, om sgarlava con om dit in la sabia e 'm ripeteve: grin grin catagrín, salta fora da chèll begin, grin grin... oppure: grin grin catagrín, la to mamm l'è al mulin, el to pà l'è in presón per om gran de formentón*
- GRIS, grigio; *l'è grísa*, è cosa sgradevole, dolorosa: *l'è grísa, vèh, miga podée naa a lavoraa col beségn che s' g'à!*
- GRÍSC, s. m. viso da malcontento: *te pé miga fach omn osservazion, che la volta su subito el grísc*
- GRISÓN, Grigioni: *vàrdeten bégn dai saètt e dai trón e de la giustizia del canton Grisón*, vecchio detto scherzoso
- GRÓBI, s. m. grosso succhiello di un pezzo solo: *faa dent om bécc ind om passón col gróbi*
- GROBIÀN, s. 2g. zoticone: *l'è 'm grobiàn, el g'à miga om poo de manéra con la gènt*
- GRÓLL, agg. di cibi vegetali non abbastanza cotti: *i à de chés amò 'm poo sti fasée, i è amò gróll*; agg. di rami facili a rompersi; *l'è gróla*, escl. è dura, triste: *l'è propi gróla, vèh, végh la famm adoss e miga podée mangiaa come s' vòd!*
- GRÓPA, s. f. tartaro delle botti: *gratagh via la grópa al vasséll*
- GRÒPOLA, s. f. rametto con più frutti: *va su so la sciorésa a butamm giù quai gròpol*
- GRÓPP, s. m. nodo: *tucc i grópp i vegn al pécen*, tutti i nodi vengono al pettine; — *diferite: quanti che moréva dal gropp no volta!*
- GRÜVI, ruvido: *végh la pèll grùvia*
- GUÀDA, guarda: *se i a t' ciapa a pescaa con la guada, te gh'é scià no bèla multa da pagaa*
- GUALÍV, agg. piano, non accidentato: *prima el pràu l'era domà mott e vall, adess l'è béll gualív*; — uguale: *chèst ann (1971) i més de magg e de giugn i é nacc fora gualív, l'à sempro facc frècc e l'à quasi sempro pievù; squalivaa, rendere piano, uguale*
- GUARDAA, anche *vardaa*, guardare; *guarda c'a vegn, spécia c'a torni*, giro di parole per mettere in ridicolo gl'inconcludenti: *trantina de chí, trantina de lí, guarda c'a vegn, spécia c'a torni, l'è scià nocc e 'l g'à amò de conclud quaicos*
- GUASTAA, guastare; — abortire (di bestia): *la Balín l'à guastò vedéll chèst ann; guastaa 'l mestée*, guastar le ova nel paniere

- GUDAZZ, s. m. padrino: *el gudazz, la gudàzza de batésim, de crésma*
- GUÈRSC, agg. di chi ha perso un occhio: *l'è guèrsc perchée i g'à tirò no balòta de nev int omn écc e i à vut de téghel fòra; — spreg. cieco: vàrdegh su begn, te sé be miga guèrsc*
- GÜGIA, s. f. ago: *vistiü la gùgia, infilare il refe nell'ago; e s' po trapassall con no gùgia, si dice di persona molto magra; staa soi gugg, essere in angustie: a sto soi gugg, l'è nacc a càscia e l'è miga gnamò tornò, chissà se e gh'è miga capitò quaicos; gugèta, s. f. forcina dei capelli; gugín, s. m. spillo: francaa no stofa con om gugín; gugirée, s. m. agoraio*
- GUGIRÉE, s. m. lingua di rettile: *t'è vist come la cascava fora el gugirée la vipera? — s. 2g. persona cattiva: a voría miga végh da che faa mi con chèla gugirée*
- GUGNÍN, s. m. bambino viziato, cattivello: *la mamm la gh' tegn sempro su la part a chèll gugnín!*
- GUIDAA in *guidaa giù*, inghiottire: *guidaa giù 'm bocon dopo l'altro; miga podée guidàla giù, fig. non poter mandarla giù; spudaa dólz e guidaa giù amar, far buon viso a cattivo giuoco*
- GUSSA, s. f. guscio; gussèta, s. f. bozzolo che le donne filavano in casa per far calze: *coi gussètt om faseva séda per faa calzètt*
- GUZZAA, aguzzare: *guzzaa pall de la vigna, manècc per i fasée, guzzaa el lapis; guzzaa i orècc, stare all'erta; guzzaa el péll, drizzare il pelo (delle bestie) per il freddo; guzz, aguzzo; — intelligente: l'è miga tant guzz, se l'è gnangh bon de faa chéll cunt ilé; — cattivo: aé, l'è quaicos de guzz chéll ilé!*

## I

- IÀCOM, Giacomo: *vègh i gamb che fa Iàcom Iàcom, tremare sulle gambe: a somm stracch come 'mn àsen, a g'ò i gamb che fa Iàcom Iàcom; fil. Iàcom Iàcom de la vall, ménon fora el me cavall, el me cavall l'è senza bría, ménon fora la mi Maria, la mi Maria l'è senza om pè, ménon fora el me tetè, el me tetè l'è senza coa, marcia, marcia, va a cà toa*
- ÍGOLA in *tacaa l'ígola*, disturbo improvviso a la gola per cui si è costretti a interrompere momentaneamente il discorso: *a m'è tacò l'ígola e ò vut de desmètt de parlaa*
- ILÉ, lí: *cos'el fa el temp ilé indo' te sé ti?; da ilé 'm moment, dopo un momento; ileilé, lí per lí: ileilé l'è scià a cercamm danée*
- IMBRENTAA, dar da bere abbondantemente in modo specifico alcoolici: *i à lavorò a imbrentai giù de vin e i s'à incioché; imbrentass giù, bere smoderatamente*

- IMBROIAA, imbrogliare; — mettere incinta una donna: *se te l'é imbroiada, adess spósela; imbroiaa el mestée*, essere d'impaccio: *vegn miga scià a imbroiaa el mestee, malambrèto noios; temp imbroiò*, tempo incerto: *fidémes miga a spand el fégn, l'è amò tropp imbroiò*
- IMBRONZAA (v. *brónz*), far ingerire troppi cibi liquidi: *imbrónzel miga giù tropp chèll matt, te finiss a fagh faa indigestion; imbronzass giù*, ingerire smoderatamente cibi liquidi
- IMBUSCIONAA, mettere il turacciolo: *imbuscionaa botili de vin*
- IMPAPONAA, imbottire di vestiti: *l'è tropp impaponàda chèla mata, te la abitua maa; impaponass*, imbottirsi di vestiti
- IMPARUSCIAA, piantare *parùsc* (v. *parùsc*): *imparusciaa i cantée*
- IMPANTAA, mettere la *pata* o i *patt* agli zoccoli (v. *pata*): *se i è miga impatée, te pé miga portai i zòcro*
- IMPATAA, pareggiare (nel gioco a scopa): *impataa i cart, i òri, la primiéra; impatàla*, raggiungere un accordo: *i è rivée a impatàla, l'è bé bon, mi a dormiva più*
- IMPÉE, in piedi: *levaa su impée; vignii 'mpée*, avere un'entrata: *om poo de ruff om poo de raff, el vegn impée de 'm domila franch al més; vignii 'mpée de trii butée giù*, scherz. non guadagnare niente; *vès omn àsen drizzò 'mpée*, v. *àsen*; *staa impée de la superbia, de la cativéria*, ecc. vivere di superbia, di cattiveria ecc.
- IMPEGIAA, accatastare: *impegiaa i legn in la legnéra; impegiaa el fegn*, mettere il fieno sulla stipa, fare la stipa del fieno
- IMPESTAA, appestare l'ambiente con puzzo; — trasmettere male venereo: *l'è restò impestò; ciapaa omn impestada*, essere contagiati di male venereo
- IMPIGNAA, impigliare: *impignaa dent la còta ind i béscel*
- IMPIGNII, riempire: *impignii la tina de uga; impigniss*, satollarsi: *l'è méi cargall che impignill*, si dice scherz. di un mangione; *d'ora che 'l s'à impignit...!* prima che sia satollo, ce ne vuole
- IMPIPASS, impiparsi: *a me n'impipi angh de l'Olanda*, me ne infischio altamente
- IMPODÉE, esser causa: *cos'a ghe n'impòdi mi se lù el voo faa i ropp de so testa e 'l voo miga damm ascolt; sí, te ghe n'impé*
- IMPRÈSSA, in fretta: *l'è nacc imprèssa a ciamaa el vetrinari; la piscimprèssa*, scherz. la principessa
- IMPROMÈTT, promettere: *a chi la ghe n' fa, a chi la ghe n'impromètt*, si dice di monello che fa malestri all'uno e all'altro; *impromètt i nisciòll*, rifiutare in matrimonio un giovane consegnandogli, da parte della ragazza, un simbolico pacchetto di nocciole, cosa ancora in uso nel secolo scorso. Un'altra versione sarebbe invece la seguente: il padre prometteva in sposa le sue figlie — *i nisciòll* — (le nocciole) a questo e a quel pretendente (la prima versione è però attestata anche nel Ticino, dunque più verosimile)



IMPRONAA, inclinare: *prima de bàti da fin col baston, nun om sbateva i manèll de biàva contra omn ass impronò sora no cassa (om i tegneva col scalcc sott al brasc) e 'l gran el scoreva giù sol drapon sol póden*

IN, prep. v. a, in, prep.

INARIAA, invogliare: *perchée t'è lavorò a inariàla su de naa a balaa, chèla mata, l'è miga già a l'aria assée?*

INÀVOL in a l'inàvol, al riparo dal vento, dal sole: *tirémes a l'inàvol dré a chèll mur*

INCALMAA, più recente *insedii, inestaa*, innestare: *incalmaa quai vit de mericana; incalmaa a musèta, v. musèta*

INCANTAA, incantare: *el incantarìa no bissa*, parla in un modo che persuade, che conquista

INCÀRICH, incarico; — misura equivalente al contenuto d'una brenta, ossia 45-50 litri: *chèst ann om à facc vint incàrich de vin colò*

INCASTELAA, accastellare: *incastelaa l'è a mett su i sciavatt sora l'us'céra per torciaa i vinàsc*

INCHÉE, oggi: *al dí d'inchée*, al giorno d'oggi; *inchée vòtt*, oggi fra otto giorni: *mi a fagh la proposta de faa la vendémbia inchée vòtt*

INCHÍNTRO, s. 2g. scherz. importuno: *l'è rivò scià chèll inchíntro de vun a guastamm el mestée*

INCIODAA, inchiodare; — uccidere: *se la m' riva int i óngg a l'inciòdi; inciodass*, suicidarsi; *inciòdet! la s'inciòdega!* imprecazioni

INCONTRAA, incontrare; — avere lo stesso carattere, le stesse opinioni: *i a s'incóntra miga, i narà mai d'acordi cui duu; incóntra*, incontro; *faa incóntra*, sistema di trasporti a catena fatti da più portatori, per cui ciascuno, dopo un tratto di strada, consegna la roba da portare a chi gli viene incontro e questo, a sua volta, ad un terzo e così via, fin che l'ultimo arriva a destinazione e poi riprende la via del ritorno: *cand om naséva a faa féa per l'invèrn, vun el staséva su in la sèlva a faa dent i gambacc e i altri i faseva incóntra a portai al tècc*

INCÓRA, quando: *incóra te vé a soldat?; chi sa fin incóra che la voo naa sto liénda*

INCRAGOLAA, coprire di cacherelli: *la vaca l'era tuta incragolàda, ò vut de ciapaa la strígia a netàla; incragolass*, coprirsi di cacherelli

INCRINCHII, rattroppire: *végh i gamb incrinchít a furio de staa setée; a gh'éva i man e i brasc incrinchít dal frècc; incrinchiss giù*, raggomitolarsi: *om e s' incrinchíva giù dal frècc*

INCROZZAA, sporcare i panni col portarli a lungo senza lavarli: *chissà da quanto temp che la s' cambiava più, el g'aéva su no camísa incrozzada che la faséva schívet*

- INCRUSCIAA, far stare coccoloni: *a g'ò dacc om sbutón c'a l'ó incrusciò là contra el mur; incrusciass, accoccolarsi: incrusciass giù a cataa su i puncirée de tèra (in temp de vendémbia)*
- INCÛSGNA, s. f. incudine: *batt el fèr so l'incùsgna, marlaa la falcc son l'incusgna*
- INDÓ, v. *indóva*
- INDOLMAA, indolenzire: *a faa om viagg om poo lóng a vignü giù de montagna e s' vegn indolmée; indolmadùra, indolenzimento; indolmass, indolenzirsi*
- INDORMENTAA, addormentare: *se te 'l vècc a lavoraa, la t'indorménta, è tanto lento nel suo lavoro, che è come se ti cantasse la ninna nanna; trovaa el Signor indormentò, trovare chi non fa nessuna difficoltà ad una concessione: el g'à vut fortuna, l'à propi trovò el Signor indormentò, perché de sòlit l'è miga cóisc el Ména (Domenico); indormentò addormentato; — s. m. uomo poco sveglia: che indormentò d'òmn ómm c'a g'ò scià a faa la vigna; indormentass, addormentarsi: su, indorméntet miga, su, svegliàti, non addormentarti sul lavoro*
- INDOSSISSÍA, in qualunque posto: *el vàghega pé indossissía, per mi l'è listés, basta che la m' màndega pìleri (el me ómm)*
- INDÓVA, anche *indo'*, dove: *indova te vée? indo' te sé stacc fin adèss? de indo' te vegn, anche d'indo' te vegn?*
- INDRESCHÉNA, supino: *ind el naa a cundré l'à scarpuscìò e l'è nacc indreschéna*
- INERBAA, far sì che dal terreno cresca erba: *semnaa om camp arò per inerbàll a faa prau; — iniziare un vitello a brucare l'erba; l'è scià ora de inerbàla chèla vedèla*
- INFAA, importare, riguardare: *cos'à te n'infà a ti se mi a véi dormii in còsta o so la schéna?*
- INFÈSC in *végh infèsc al stómich*, aver cattiva digestione; *vès pien de infèsc, aver tanti impicci; infesciaa, sovraccaricare; vès infesciò de lavor, essere sovraccarico di lavori*
- INFICCH in *faa inficch*, fare per picca: *a la sira el sta via tardi de cà per famm inficch a mi*
- INFÓTESSEN, infischinarsene: *oh, lù la s' la ciapa miga, la se n'infótt de tutt*
- INGABOLAA, gabbare: *el s'à lassò ingabolaa propi da tarlucch e pé la s' cred furbo*
- INGAMBÍT, con le gambe indolenzite: *a somm amò ingambít de chèla sgambada a vignü giù de Lizzón (monte)*
- INGARBIAA, ingarbugliare: *desfaa omn ascia ingarbiada; desgarbiaa, disbrogliare*
- INGERLAA, scherz. dare, affidare: *i lavor pissé brutt la mi ingèrta sempro scià a mi*

- INGINEGIAA, inginocchiare; *inginegiaa no vît, sotterrare interamente o parzialmente il fusto d'una vite perché faccia nuove radici e acquisti nuovo vigore: la vigna de Cornaa a l'ò inginegiàda, l'era scià végia e la faséva più nigótt*
- INGOSSAA, ingozzare (ostruire l'esofago): *dagh miga dent (non imboccare) tropp a la volta a chèll matt, te finiss a ingossall; ingossass, ingozzarsi*
- INGRASSAA, ingrassare; *ingrassaa el pecat, incrementare il peccato: faa no colèta per chèll fanigotón ilé? el saría come ingrassaa el pecat*
- INNOCIASS, essere raggiunti dalla notte: *a sómm innociò dent per el bosch e a rivava più a tràmen fòra*
- INORBII, accecare: *el gh'è rivò là con om legn int omn écc e el l'à inorbít*
- INSACAA, insaccare; — fig. mettere nel sacco: *l'è pissée inteligént che ti, la t'insàca sùbit; insacò, s. m. uomo poco disinvolto, che non sa destreggiarsi*
- INSAVONAA, insaponare; — vantare, adulare: *l'è sempro dré a insavonàmm su, ma i è tucc rufianàd*
- INSCENGASS, restare imprigionati su una cengia: *om sé nacc a liberaa i càuro inscenghée in la Vall de l'Infèrn; i s'à inscenghée e i è più bon de vignii giù*
- INSCERSCIAA, mettere i cerchi: *inscersciaa no brenta, om vasséll; inscersciaa no pianta el Sàbot Sant, vecchia usanza del Sabato Santo per cui si cinge il tronco di una pianta con un vimine di salice affinché si conservi a lungo: la mi pianta de pér a l'inscèrscia tucc i agn al Sàbot Sant*
- INSCESPEDAA, produrre cespo: *se i bòs i è inscespedée, l'è pissée brutt a cavài, e s' fa pissée fadiga*
- INSCETRASS, scherz. sedersi: *se 'l fa tant de inscetrass giù, el leva su più per no prèssa*
- INSEDII, innestare: *insedii no pianta de brugn*
- INSÉGNERA, s. f. insegna: *l'inségnera de 'mn osteria, de 'mn orlogiatt, de 'm partit....; — traccia: del sentée e gh'è gnanga più l'inségnera, l'è tutt imboscò*
- INSINUASS, concorrere: *a sómm insinuò anga mi per chèll post e ti te vée miga insinuatt?*
- INTAI, s. m. taglia: *l'intai l'è no machina facia de zirèll per alzaa su pés; con l'intai i boschirée i tira el fill a sbalz e chèll a freno*
- INTEMNAA, intaccare: *alora om vòo intemnàla sto torta o 'm vòo lassàla per domàn? Se te invída quaidun l'è miga béll presentagh no torta già intemnàda*
- INTÉRA, anche *volontéra*, volontieri: *el giuga intéra a scóa el me av*
- INTESTAA, montar la testa: *i à lavorò a intestall su de maridass che l'è gnanga bon de mantigniss da par lù; intestass, incapponirsi: el s'à intestò de naa prèvet e prèvet l'è nacc*

- INTÒRT in *faa intòrt*, trattare ingiustamente: *i g'à facc om grand intòrt a chèll matt a tratall a chèla manéra, i l'à squasi diseredò*
- INTRÀNT, intraprendente, sveglìo: *chèla l'è no mata intrànta, la fa tutt da par lé, senza beségn de comandàgh*
- INTRÉCH, agg. intiero: *te la vée intrèga la forma de formagg o te n' vée domà 'm tòcch?*
- INTRÉCH, agg. molto ingenuo: *com'a sera amò intréch mi a chèll temp; intréch come 'm bòcc*, stupido: *el capiss gnanga a ciamall, l'è intréch come 'm bòcc*
- INTRIGASS, intrigarsi: *el vòd sempro intrigass ind i afari di altri, no quai volta el ciapa pé la paga che 'l mèrita; e ti intrighet cand i piscia i galín*
- INTROMPASS, impappinarsi: *el voleva parlaa, el s'à intrompò e dopo l'à sciarbotò su quaicòs che nissun i à capit cos' l'à dicc*
- INVÀ in *a me n'invà*, v. *invignü*
- INVALÒPP, s. m. busta: *mett la lètra in l'invalòpp e saràll su*
- INVÈRN, inverno: *l'invèrn i l'à mai maiò i ratt, presto o tardi l'inverno si fa sentire*
- INVERSÍV in *a l'inversív*, in luogo che gode di poco sole: *ilè l'è miga om sitt de faa su cà, l'è a l'inversív*
- INVIAA, avviare: *inviaa la machina; inviaa fora*, far arrabbiare: *invìel miga fora, per l'amor di Dio, che l'è 'mn orizzi; inviaa fora om vespée*, fig. suscitare un putiferio; *inviaa fora Brégn e Leventina*, v. *Brégn; inviàla*, scherz. cominciar a parlare: *l'è 'm noios che se 'l fa tant de inviàla te 'l fèrma più; inviass*, avviarsi: *ti invìet là che mi a t' vegn dré da chilé 'm poo; inviamént de corp*, diarrea: *se te bév scòcia a t' vegn inviamént de corp*
- INVICIAA, viziare: (solo trattandosi di bambini) *lavora miga a inviciàll su chèll matt; inviciò*, agg. viziato; — s. m. bambino viziato: *l'è sempro dré a la còta de la so mamm, chèll inviciò*
- INVIGNII, importare: *per mi el fàghega pé chèll che 'l vòd, a mi nè a me n' invègn nè a me n' invà*, anche *a mi né a me n' vegn né a me n' vè*, io non ne ho nessun profitto nè nessun danno
- INZIBII, esibire: *el saríssa miga bon de inzibimm om bicér de vin, vèh, chèll piegiatt; in scambi de pagamm el g'à vut el fidich de inzibimm om pugn sol nas, chèll malfabégn, l'arissa domà dovù provaa!*
- INZIGAA, istigare: *l'è sempro dré a inzigài fora tucc, no quai volta el trova pé chèll del formagg (v. formagg)*
- INZOFRIGAA, solforare: *naa a inzofrigaa la vigna; — metter su, istigare: lavora a inzofrigaa vun e l'altro de fass dent ind el partit comunista*
- INZOPIGAA, azzoppiare: *inzopigann vun con no pesciàda ind om stinch*
- INZUCORIA, cicoria; *véghen piena l'inzucoria*, averne piene le scatole: *a somm stuff, a gh' n'ò piena l'inzucoria de tutt, a somm bèll e gris; sècom miga l'inzucoria*, non seccarmi
- IÒLA, s. f. capretto femmina: *la Stelín l'à facc no bèla iòla, a véi nudrigàla*
- IÓNFRA, v. *giónfra*
- ISCÍ, così: *caro ti, fa miga iscí, sodonoo te m' fé moriù, amor amor amor, la rosa l'è 'm bèll fior, arietta scherzosa*